



## Consejo Económico y Social

Distr. general  
11 de noviembre de 2014  
Español  
Original: inglés

---

### Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer

59º período de sesiones

9 a 20 de marzo de 2015

Seguimiento de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer y del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General titulada “La mujer en el año 2000: igualdad entre los géneros, desarrollo y paz para el siglo XXI”

### **Declaración presentada por Americans for Democracy and Human Rights in Bahrain, organización no gubernamental reconocida como entidad consultiva por el Consejo Económico y Social**

El Secretario General ha recibido la siguiente declaración, que se distribuye de conformidad con lo dispuesto en los párrafos 36 y 37 de la resolución 1996/31 del Consejo Económico y Social.



## Declaración

Americans for Democracy and Human Rights in Bahrain, en coordinación con Bahrain Centre for Human Rights y Bahrain Institute for Human Rights, querría aprovechar la oportunidad del quincuagésimo noveno período de sesiones de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer para llamar la atención sobre la situación de las defensoras de los derechos humanos, las manifestantes pacíficas y las médicas no alineadas de Bahrein. Desde febrero de 2011, el Gobierno de Bahrein ha perseguido a las mujeres por su papel en los movimientos de protesta y su condición de defensoras de los derechos humanos.

En los dos últimos meses, el Gobierno de Bahrein ha arrestado arbitrariamente a dos defensoras de los derechos humanos del país. El 30 de agosto, Maryam al-Khawaja regresó a Bahrein para visitar a su padre enfermo, Abdulhadi al-Khawaja. El propio señor al-Khawaja es un defensor de los derechos humanos bahreiní que está en prisión y cuya salud se había deteriorado como consecuencia de una huelga de hambre. Al llegar a Bahrein, a Maryam la abordaron las fuerzas de seguridad del Gobierno, que la detuvieron bajo la acusación de agredir a un agente de seguridad del Gobierno. La comunidad internacional ha condenado ampliamente esta detención como un acto de represalia contra la defensa pacífica de los derechos humanos ejercida por Maryam en su país. A pesar de que finalmente el Gobierno puso a Maryam en libertad con fianza, está previsto que su juicio continúe.

El 14 de octubre, la hermana de Maryam, Zeinab al-Khawaja, compareció ante el tribunal bajo la acusación de haber insultado al Rey de Bahrein en relación con un acto durante el que había rasgado una fotografía de este por la mitad. En Bahrein, insultar al rey está castigado con una pena máxima de siete años en prisión. Al dirigirse al tribunal, Zeinab se negó a reconocer la legitimidad de las acusaciones y declaró que tenía garantizado el derecho a establecer una expresión política pacífica. Después, rasgó por la mitad otra foto del Rey, tras lo cual el juez ordenó desalojar la sala del tribunal y detener a Zeinab. Zeinab ya había estado antes en prisión durante un año bajo unas acusaciones que también estaban relacionadas con la libertad de expresión. Actualmente, está embarazada de ocho meses y es muy probable que dé a luz en la cárcel. Zeinab será la primera mujer bahreiní en hacerlo.

Zeinab y Maryam al-Khawaja no son las únicas mujeres que han sido encarceladas arbitrariamente o que han sufrido abusos por parte del Gobierno de Bahrein. En abril de 2013, las fuerzas de seguridad bahreiníes detuvieron a Rihanna al-Mosawi y a Nafeesa al-Asfoor en relación con su participación en una sentada de protesta contra la presencia del Gran Premio de Fórmula 1. Tres meses después, en su juicio, Rihanna informó al tribunal de que la habían desnudado en dos ocasiones diferentes durante el período de su interrogatorio y de que sus interrogadores la habían amenazado repetidas veces con violarla. Mientras los visitantes presentes dentro de la sala se mostraban cada vez más afligidos ante esta información de forma audible, el juez tan solo registró que había presentado una denuncia por “tratamiento moralmente inadecuado”.

Durante las protestas de 2011, las mujeres bahreiníes desafiaron a la represión, incluso a pesar de que su amplia participación invitaba al Gobierno a tomar una respuesta contundente. Organizaron concentraciones para todas las mujeres en solidaridad con los defensores de los derechos humanos encarcelados y participaron de forma activa en la sociedad y la política. Otras trataron de ayudar a sus

conciudadanos en calidad de doctoras y enfermeras. La última actividad causó un fuerte control de las fuerzas bahreiníes, que empezaron a perseguir a profesionales médicas, como a Rula al-Saffar, profesora y Presidenta de la Sociedad de Enfermería de Bahrein. En 2011, durante un episodio de intensa represión por parte del Gobierno, ella se presentó voluntaria para salvar vidas en el hospital de Salmaniya, un acto desinteresado por el que la detuvieron. Sufrió torturas a manos de sus interrogadores y un tribunal militar la sentenció a 15 años de prisión. Tras su puesta en libertad con fianza, cinco meses más tarde, sigue prestando asistencia a manifestantes heridos y está implicada en movimientos para liberar a presos de conciencia en Bahrein.

En el quincuagésimo noveno período de sesiones de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, Americans for Democracy and Human Rights in Bahrain invita a la Comisión a examinar a conciencia el papel central que han desempeñado las mujeres en el esfuerzo constante por llamar la atención sobre los abusos de los derechos humanos que se cometen en Bahrein. Además, Americans for Democracy and Human Rights in Bahrain hace un llamamiento a la Comisión para que reconozca a aquellas mujeres que han sobrevivido al encarcelamiento y la tortura por sus ideales, y para tomar medidas positivas hacia el pleno cumplimiento de su derecho a no ser objeto de tortura y detención arbitraria.

---